ӘОЖ (УДК)

Теменова Гүлзада, Назарова Айым, Манашева Мақпал

Теменова Гульзада, Назарова Айым, Манашева Макпал

Temenova Gulzada, Nazarova Ayim, Manasheva Makpal

Шығыстану факультеті

Түрксой кафедрасы аға оқытушылары

[gulzadakanat@hotmail.com](mailto:gulzadakanat@hotmail.com)

[аyim76@mail.ru](mailto:аyim76@mail.ru)

[haykur\_2188@mail.ru](mailto:haykur_2188@mail.ru)

**Оғыз тілдерінің фонетикасын оқыту ерекшеліктері**

**Особенности обучения фонетики огузских языков**

**Features of learning phonetics Oguz languages**

**Түйіндеме**

Мақалада, түркітану бөлімдерінде түркі тектес елдердің тілін екінші шет тілі ретінде оқыту жолдары мен әдіс-тәсілдері қарастырылады. Оғыз тілдерін оқыту және оның ішінде әзірбайжан тілін түрік тілімен фонетикалық жағынан салыстыра үйретудің оңтайлы тәсілдері ұсынылады.

**Түйін сөздер:** түркі тілдері, түркі тілдерін үйрету әдістері, түркі тілдерінің салыстырмалы грамматикасы.

**Резюме**

В статье рассматриваются основные принципы и методы обучения языков тюркоязычных стран в качестве второго тюркского языка в отделениях тюркологии. Предлагается методы обучения и преподавания огузских языков и в том числе способы обучения фонетики по сравнительному методу азербайджанского и турецкого языков.

**Ключевые слова:** тюркские языки, методы преподавания тюрских языков, сравнительная грамматика тюркских языков

**Abstract**

This article discusses the basic principles and methods of learning languages Turkic-speaking countries as a second language in the offices of the Turkic Studies; Offered methods educating and teaching of оguz languages and including methods of educating of phonetics on the comparative method of the Azerbaijanian and Turkish languages.

**Key Words:** Turkic languages, Turkic languages teaching methods, comparative grammar of Turkic languages.

1990 жылдардан кейін бұрынғы КСРО құрамында болған көптеген Түркі тектес мемлекеттер уақыт өте келе өз тәуелсіздіктеріне қол жеткізгеннен кейін экономикалық, саяси, әлеуметтік, мәдени және білім салаларындағы қарым-қатынастары нығая түсіп, алыс жақын көрші түркі тектес мемлекеттермен түрлі салаларда ынтымақтастық қажеттілігі туындаған. Осы қарым-қатынастар нәтижесінде мемлекет жүйелерінің әр түрлі салаларында өзгерістер ене бастаған. Бұл өзгерістер білім жүйесіне де әсерін тигізгендігі баршаға мәлім. Қазіргі кезеңде жоғары білімінің халықаралық стандарттармен сәйкестілігін қамтамасыз ету, заманауи талаптарға сай сапалы және білікті кадрларды даярлау, жоғары оқу орындары түлектерінің бәсекеге қабілеттілігін арттыру мәселесі, әлемдегі көптеген университеттермен қатар мемлекетімізде білім беретін шаңырақтардың басты мақсаты болып табылады. Мақсатқа сәйкес ЖОО-ның білім беру жүйесінде, бағдарламалары мен әдіс-тәсілдерінде де жаңалықтар мен өзерістер енгізілуде.

Түркі тектес мемлекеттердің көптеген университеттерінде «Қазіргі Түркі Тілдері мен Әдебиеті» атты бөлімдер ашылып, білім беруде. Қазақстанда да Түркітанушы мамандар даярлау мақсатымен қазіргі таңда екі университетте (Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ.) Түркітану бөлімі ашылып, бакалавр, магистр және РhD докторы дәрежесіне ие болатын түркітанушы мамандар даярлануда. Түркітану мамандығы бойынша білім алушылар, түркі әлемінің көне дәуірлерден осы күнге дейінгі тілі мен әдебиетін, мәдениеті мен тарихын, діні мен рухани құндылықтарын, халықаралық қарым – қатынастары жайлы мәлеметтерге ие болып, түркі тілдес елдердің әдеби үдерістерімен жете таныс болуы, әдебиет пен лингвистика саласындағы зерттеу жұмыстарын жүргізуге дайын болуы қажет. Жалпы түркі тілдері, сан ғасырдан бері ата-бабадан мирас қалған киелі дүние, әр халықтың қазынасы. Тіл – адамзаттың әлем бейнесін тану жолындағы түсінігінің, ойының, сезімнің, идеясының, дүниетанымының көрінісі, халық тарихы. Тілде халық жасаған мәдениет пен өркениеттің даму жолы жатады. Сол себепті баста қазақ тілімен қатар барлық түркі тілдері жайлы мәліметтерге ие болу, филология және әдебиеттану саласында зерттеулер жүргізу үшін түсіне білу, оқып-жаза білу қажеттілігі туындайды. Осы қажеттіліктер нәтижесінде әл-Фараби университеті Түркітану бөлімі студенттерінің қазақ, түрік тілімен қатар екінші түркі тілі ретінде әзірбайжан, қызғыз, түрікмен, башқұрт жіне т.б. түркі тілдерін меңгерулеріне мүмкіндік бар.

Екінші түркі тілі пәнінің негізгі мақсаты– студенттерді түркі тілдерінің қайнар көздері мен даму тарихына қатысты іліммен қаруландыру арқылы шығармашылық тұрғыда жұмыс істеуіне бағыт-бағдар беру, салыстырмалы түрде тілді меңгерту. Берілген курс түркі тілінің грамматикалық құрылымы бойынша теориялық білімді, морфология және синтаксис негіздерін, шығыс тілінің лексикалық ерекшеліктерін оқытуды көздедейді және алынған теориялық білімді практика жүзінде қолдануды болжайды. Практикалық сабақтар шығыс тілін тереңірек меңгеруін және оқылған материалды бекітуге көмектеседі. «Екінші шығыс тілі» студенттерде тілдік, сөйлесімдік, әлеуметтік мәдени, әлеуметтік және стратегиялық құрамдастардан тұратын коммуникативтік біліктіліктің (жағдаятқа байланысты тілді қолдануға негізділген тілдік қатынас) дамуындағы жаңа заманауи ағымдар мен талаптарды қамтиды. Тұрмыста, оқуда және әлеуметтік мәдени сала бойынша қарым – қатынас жасау үшін екінші түркі тілін ауызша және жазбаша түрде меңгереді. Тілдің ауызекі нормасына сәйкес екінші түркі тілінде өз ой–пікірін еркін жеткізе білетін, сұрақ қоя және оған жауап бере білетін, оқылған тақырып көлемінде тыңдалған мәтіннің мағынасын жеткізе білетін дәрежеге жетулері мақсат етіледі.

Мақаламызда түркітану бөлімі студенттерінің екінші түркі тілі ретінде әзірбайжан тілін меңгерулері кезінде оғыз тобына жататын әзірбайжан және түрік тілдерінің фонетикасын қолдануға тиімді салыстырмалы оқыту әдісі мысал ретінде ұсынылған.

Оғыз тілі, көне заманда [түркі тайпалары](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D2%AF%D1%80%D0%BA%D1%96%D0%BB%D0%B5%D1%80) арасында кең тараған тілдерден. - ертедегі көне түркі тайпаларының бірі - [оғыздардың](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D2%93%D1%8B%D0%B7%D0%B4%D0%B0%D1%80) (кейде ғұз, ұз) тілі.  Қазіргі заманда Батыс және Орталық [Азияда](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B7%D0%B8%D1%8F), Шығыс Еуропа елдерінде тараған. Тарихи еңбектерде кейде ғұз тілі, ұз тілі деп те аталған [1]. 7**-**8 ғасырларда балбал, сынтастарда жазылған көне түркі жазба ескерткіштерінің [Селенга](https://kk.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%A1%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B3%D0%B0&action=edit&redlink=1) және [Орхон](https://kk.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%9E%D1%80%D1%85%D0%BE%D0%BD&action=edit&redlink=1) бойынан табылған бір тобы ([Онгин](https://kk.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%9E%D0%BD%D0%B3%D0%B8%D0%BD&action=edit&redlink=1" \o "Онгин (мұндай бет жоқ)), [Құтлық қаған](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D2%9A%D2%B1%D1%82%D0%BB%D1%8B%D2%9B_%D2%9B%D0%B0%D2%93%D0%B0%D0%BD), [Күлтегін](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D2%AF%D0%BB%D1%82%D0%B5%D0%B3%D1%96%D0%BD), [Тоныкөк](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%BE%D0%BD%D1%8B%D0%BA%D3%A9%D0%BA)) осы оғыз тілінде жазылған [2]. 11 ғасыр жәдігерлігі М.Қашқаридың “Диуани лұғат ат-түрк” еңбегінде бұл тіл ерекшелігінің көбірек сақталғандығы байқалады. Оғыз тілі, әсіресе, қыпшақ тіліне жақын келіп, түрікмен, әзірбайжан, ғағауыз, түрік, т.б. тілдердің қалыптасуына негіз болған. Көне оғыз тілінің өзіне ғана тән фонетика және грамматика ерекшеліктері болды. Олар фонетикада:

1. 8 қысқа дауысты фонеманың сақталуы;
2. сөз соңындағы г, ғ дауыссыз дыбыстарының тұрақтылығы (дағ – тау, бәг – бек), осы дыбыстардың кейбір қосымшалар құрамында түсіп қалуы (гәлән – келген, алан – алған);
3. сөз басындағы т, қ, к қатаң дыбыстарының ұяңдануы (дил – тіл, гэл – кел);
4. бол сөзінің басындағы б дыбысының айтылмауы (>ол)[[3].](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D2%93%D1%8B%D0%B7_%D1%82%D1%96%D0%BB%D1%96#cite_note-3)

Грамматикада:

1. кейбір септік, көптік жалғауларының фонетика редукцияға (қысқартуға) ұшырауы (адама – адамға, малың – малдың);
2. кейбір морфология форманттардың сақталуы (-мэли//-малы, -миш//-мыш) және басқа мағынада жиі қолданылуы, т.б. жатады.

Әзірбайжан тілі (**әз.** *Azərbaycan dili*) [Әзірбайжан](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D3%98%D0%B7%D1%96%D1%80%D0%B1%D0%B0%D0%B9%D0%B6%D0%B0%D0%BD) мемлекетінде және [Иранның](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D1%80%D0%B0%D0%BD) солтүстік-шығысында тараған [түркі тілдеріне](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D2%AF%D1%80%D0%BA%D1%96_%D1%82%D1%96%D0%BB%D0%B4%D0%B5%D1%80%D1%96), соның ішінде оғыз тармағына жататын тіл. Әзірбайжан тілі ортағасырлық оғыз түркі тайпаларының батысқа қарай көшуінің нәтижесінде пайда болып, [араб](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%80%D0%B0%D0%B1_%D1%82%D1%96%D0%BB%D1%96) және [парсы тілдерінің](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D1%80%D1%81%D1%8B_%D1%82%D1%96%D0%BB%D1%96) ықпалына ұшыраған. Тілдің тарихи дамуын екі кезеңге бөліп қарастыруға болады: ерте (16-18-ші ғасырлар) және жаңа (18 ғасырдан қазірге дейін). Ерте кезеңдегі әзірбайжан тілінде парсы-араб тілдерінен енген сөздер, сөз тіркестері және синтактикалық құрылымдар көбірек болған. Сонымен бірге ерте кезеңнің тілінде оғыз ықпалының басым болуымен қатар қыпшақ элементтерінің ықпалын да байқауға болады. 18 ғасырдан бастап әзірбайжан тілі баспасөз және ғылым тіліне айнала бастады, сол себепті ол бір стандартқа келтіріліп, тілдегі көптеген парсы және осман элементтері қолданыстан шыға бастады. Қазіргі кезеңде әзірбайжан тілі,  кириллицадан латын харіпіне өту үрдісін тамамдап, Әзірбайжан мемлекетінің мемлекеттік тілі болып табылады.

Әзірбайжан тілі  [Түрік тіліне](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D2%AF%D1%80%D1%96%D0%BA_%D1%82%D1%96%D0%BB%D1%96) өте жақын тіл болғандықтан түрік тілін оқып жатқан студенттерге грамматикалық ерекшеліктерін салыстырмалы түрде оқыту, тілді меңгерулерін жеңілдетеді деген сенімдеміз. Салыстырмалы әдіспен үйрету кезінде түрік-әзірбайжан тілдерінің фонетикалық, лексикалық, морфологиялық, синтаксистік, семантикалық ұқсастықтары мен ерекшеліктерін, байланыс жүйелерін салыстырмалы түрде ашып көрсетудің тіл үйренушілердің тез ұғынуларына үлкен септігін тигізері сөзсіз.

Төменде әзірбайжан тілін А.1 деңгейінде үйренуші студенттерге арнап, әзірбайжан-түрік тілдері арасындағы ең басты фонетикалық ерекшеліктер мен ұқсастықтарға тоқталып, оларды мысалдар арқылы көрсетуге тырысамыз:

**Фонетикалық жағынан:**

Әзірбайжан тілінде 9 (*a, e, ä, ı, i, o, ö, u, ü.)*, дауысты, 23 *(b, c, ç, d, f, g, ğ, ġ, h, x, j, k, l, m, n, p, r, s, ş, t, v, y, z*) дауыссыз харіп бар.

Түрік тілінде: 8 дауысты (*a, e, ı, i, o, ö, u, ü),* 21 дауыссыз (*b, c, ç, d, f, g, ğ, h, j, k, l, m, n, p, r, s, ş, t, v, y, z*)харіп бар.

Ерекшеліктері: *Әз.Т. -* ***Ә ә*** *(Т.Т. Ä ä), Әз.Т. -* ***X x*** *(Т.Т.* ***X x****), Әз.Т. -* ***Ġ ġ*** *(Т.Т. Q q).*

Azerbaycan Türkçesinin Türkiye Türkçesinden farklı olarak iki *e* ünlüsü vardır. /ä/ ünlüsü Türkiye Türkçesindekinden daha geniş ve açık olarak telaffuz edilir. /e/ ise Türkiye Türkçesindeki *e*’den daha dar ve kapalıdır; e-i arası bir sestir. **Oluşumları Bakımından Ünlüler:**

1. Ön (ince) ünlüler: *e, ä, i, ö, ü*
2. Art (kalın) ünlüler: *a, ı, o, u*.

**Dudakların Durumuna Göre Ünlüler:**

1. Yuvarlak Ünlüler: *o, ö, u, ü*
2. Düz Ünlüler: *a, ä, ı, i*

**Açıklık,Kapalılık Derecelerine Göre Ünlüler:**

1. Geniş Ünlüler: *a, e, ä, o, ö*
2. Dar Ünlüler: *i, ı, u, ü*

Azerbaycan Türkçesindeki ünlüler tablo halinde şöyle gösterilebilir:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **düz** | | | **yuvarlak** | |
|  | **geniş** | **dar** | **geniş** | **dar** |
| **kalın** | *a* | *ı* | *o* | *u* |
| **ince** | *e, ä* | *i* | *ö* | *ü* |

**Ünlülerin Kelime İçinde Kullanımı :**

**(дауысты дыбыстардың қолданылыс аясы)**

Azerbaycan Türkçesinin ses özelliklerine göre bazı ünlüler kelimenin her yerinde kullanılabilir, bazıları ise kelimenin belli yerlerinde kullanılabilir:

1. *a, ä, i, u, ü* kelimelerin her yerinde kullanılabilir.
2. *ä, o, ö* kelimelerin birinci hecesi dışında kullanılmaz.
3. *ı* kelimelerin başında bulunmaz: *ilan* “yılan”*, il* “yıl”*, ilıġ* “ılık”.
4. *e, o, ö* eklerin bünyesinde yer almaz.
5. *a, ä, ı, i, u, ü* eklerin bünyesinde yer alır.

**ÜNLÜ UYUMLARI**

**1. Kalınlık-incelik (dil, büyük ünlü) Uyumu :** Azerbaycan Türkçesinde bir kelimenin ilk hecesinde ön ünlü varsa sonraki hecelerde de ön; art ünlü varsa sonraki hecelerde de art ünlü bulunur. Azerbaycan Türkçesinde kalınlık-incelik uyumu oldukça sağlamdır: *ġızlar* “kızlar”, *bağlayup* “bağlayıp”, *uçanda* “uçtuğu zaman”, *itirmäz* “yitirmez”, *özümdä* “kendimde”, *döyändä* “dövünce”.

Bazı alınma kelimeler kalınlık-incelik uyumuna uyar: novruz *“nevruz”,* mähäbbäti *“muhabbeti”,* xäncär *“hançer”,* xeyif *“hayıf”,* mähärräm *“muharrem”,* äskär *“asker”.*

Bazı yabancı kelimelerde ve birleşik kelimelerde kalınlık-incelik uyumu yoktur: *telefon, ekonomist, teleġraf* “telgraf”, *dünya, ädäbiyyat, ziyalı* “aydın”.

Azerbaycan Türkçesinde kelime başında bulunan ı’lar i’ye döndüğü için bazı kelimelerde uyum bozulur:*ilan* “yılan”, *ildırım* “yıldırım”, *işıġ* “ışık”.

**2. Düzlük-yuvarlaklık (dudak, küçük ünlü) Uyumu:** Kelimenin ilk hecesinde düz ünlü varsa, sonraki hecelerde de düz; yuvarlak ünlü varsa sonraki hecelerde ya düz-geniş veya dar-yuvarlak ünlüler bulunur. Buna düzlük-yuvarlaklık uyumu denir. Azerbaycan Türkçesinde pek çok kelimede düzlük-yuvarlaklık uyumu vardır: *gülmäliydi, soruşun* “sorun”, *ulduzları* “yıldızları”, *ölkämizdä* “ülkemizde”, *çatmaram* “çatmam”, *ġondurmur* “kondurmuyor”.

Yabancı kelimelerde bu uyum yoktur: *ekonomist, ekvator*

**Түрік-әзірбайжан тілдеріндегі дыбыстық өзгерістер: дауысты дыбыстардың орын ауыстыруы:**

**1. İncelme:** Azerbaycan Türkçesine Arapça ve Farsçadan geçen bazı kelimelerdeki kısa ve kalın ünlüler incelir. Bu değişim Azerbaycan Türkçesinin en tipik ses özelliğidir.

**a.** *a > ä*

*kabir > ġäbir, kalp > ġälb, aşk > äşġ, vatan > vätän, gam > ġäm, kadar > ġädär, taraf > täräf, ahlak > äxlaġ, taktir > täġdir, tasvir > täsvir, alamat > älamät.*

**b.** *ı > i*

Azerbaycan Türkçesinde kelime başında ı ünlüsü bulunmaz; genellikle Türkçe kelimelerin başındaki ı’lar i’ye döner. Aynı şekilde, kelime başında ve dar bir ünlüden önce gelen *y*’ler Azerbaycan Türkçesinde düşer. Bunun neticesinde kelime başında kalan ı’lar da i’ye döner.

*ışık > işıġ, ılık > ilıġ, ıssız > issız, ıslak > islaġ, ıslık > islıġ, ısmarlamak > ismarlamak, çıban > çiban, yılkı > ilxı, yüz > üz, yit- > it-, yiğirmi (yirmi) > iyirmi, yılan > ilan, yıldız > ildız ~ ulduz, yıl > il* “yıl”*.*

**c.** Alınma kelimelerde de bu ı > i değişimi görülür:

*kısmet, ġismät, muasır > müasir, vasıta > vasite.*

**ç.** u > ü

Bazen alınma kelimelerde u> ü incelmesi görülebilir: *cuma > cümä.*

**2. Kalınlaşma:** Azerbaycan Türkçesinde alınma kelimelerdeki ince ünlüler bazen kalınlaşır:

*avare > avara ~ avarä, badem > badam, cevap > cavab, ezan > azan, emel > amal* “gaye, amaç”*, helal > halal, kale > ġala, selam > salam, cevahir > cavahir* “kıymetli taş”*.*

1. **Genişleme:**

Azerbaycan Türkçesinde genişleme hem alınma hem de Türkçe kelimelerde görülmektedir. Türkçe kelimelerde bir genişlemeden çok, eski şeklin devam etmesi söz konusudur.

**a.** i > e, ä

***a.1.*** *i > e* Örneğin:giymek > geymäk, ikiz > ekiz ~ äkiz, işitmek > eşitmek; hiç > heç, itibar > e’tibar, ihsan > ehsan, ihtimal > ehtimal, ihtiyaç > ehtiyac, ilan > elan, pişman > peşman.

***a.2.*** *i > ä* Örneğin:çimen > çämän, zincir > zäncir, ilaç > älac, ilave > älavä.

1. ***ü > ö*** Örneğin: büyük > böyük, güzel > gözäl, kütük > kötük, ülke > ölkä; hükm > hökm, mühür > möhür, rüya > rö’ya.
2. ***u > o, ö***

**c.1.** *dudak > dodaġ, uğru* “hırsız” *> oğru, sultan > soltan, suna > sona* “erkek ördek”.

**c.2.** *mucize > mö’cüzä.*

**4*.* Ünlü Daralması:**

Azerbaycan Türkçesinde *a > ı, e > i, o > u-ü, ö > ü* değişmeleri hem Türkçe hem de alınma kelimelerde görülür:

**a.** o > u-ü Örneğin: *boğa > buğa, boynuz > buynuz, bohça > buxça, boğum > buğum* “eklem yeri”, *bostan > bustan, horoz > xoruz, sofra > süfra, borsa > bursa.*

**b.** ö > ü Örneğin: *özür > üzr*

**c.** e > i Örneğin: *cep > cib, nefret > nifrät, fetva > fitvä.*

**5.Ünlü Yuvarlaklaşması:**

Azerbaycan Türkçesinde özellikle *b, m, p, f, v* ünsüzlerinin etkisiyle *a > o-ö, e > ö-o, ı > u, i > ü* değişimleri meydana gelir. Bu ses olayı da hem Türkçe hem de alınma kelimelerde görülür:

**a.** a > o- ö Örneğin: *av > ov, avcı > ovçu, avuç > ovuc, sav > sov, avrat > övrät ~ arvad, tavşan > dovşan, kavim > ġovm ~ ġövm, kavga > ġovğa, pilav > pilov.*

**b.** e > ö- o Örneğin: *devr > dövr, devran > dövran, evliya > övliya, evlat > övlad, mevsim > mövsüm, alev > alov, devlet > dövlät, şevket > şovkät, nevruz > novruz, mevcut > mövcud.*

**c.** ı > ü-uÖrneğin: *bırakmak > buraxmaġ,*

**ç.** i > ü-u Örneğin: *tilki > tülkü, mevsim > mövsüm, billur > büllur, şişe > şüşä.*

**SES OLAYLARI (дыбыстық ерекшеліктер):**

**1. Yer Değiştirme:**

*avrat > arvad, çıplak > çılpaġ, ileri > iräli, kirpik > kirpik (konuşma dilinde), köprü > körpü, toprak > torpaġ, yaprak > yarpaġ, öksür- > öksür-, tutsak > dustaġ, eksik > äskik.*

**2. İkizleşme:**

*dokuz > doġġuz, sakız > saġġız, sekiz > säkkiz, toka > toġġa, topuz > toppuz, tokuş- > toġġuş-, yedi > yeddi, adım > addım.*

**3. h- Türemesi**

*ür- > hür-, ör- > hör-, örgü > hörgü, ayva > hayva, örümcek > hörümcäk, ürk- > hürk-*

**4. -AğI (-evi) > -ov, -öv; -ev Değişmesi:** *bukağı > buxov, bileği > bülöv, buzağı > buzov, bidevi > bedöv* “sağlam, iyi koşan at, küheylan”, *kırağı > ġırov.*

**5. Ünlü Daralması :**

Orta hece ünlüsü y’nin etkisi ile de daralır: *açılmayan > açılmıyan, bağlayup > bağlıyup, şaġġıldayup > şaġġıldıyup.*

**6. Benzeşme :** *baxırlar > baxıllar, bilsinlär > bilsinnär, damdan > damnan, dibindän > dibinnän, keçärlär > keçällär, sändän > sännän.*

**7. Ünlü Düşmesi:**

Arapça ve Farsçadan Türkiye Türkçesine giren kelimelerde, iki ünsüz arasında ünlü türemesi görülürken; Azerbaycan Türkçesinde bu kelimeler, Türkiye Türkçesinin aksine, çoğunlukla Arapça ve Farsçadaki şeklini korur: *asır > äsr, devir > dövr, rehin > rähn, özür > üzr, hüküm > hökm, vakit > vaxt, vakıf > väġf, kavim > ġövm , kasıt > ġäsd, kavis > ġövs* “eğri, yay biçiminde”, *asıl > äsl* “asıl, esas, temel”.

**8. Ünlü Türemesi:**

*Rıza > İrza.* [4].

Жоғарыда көрсетілгендей оғыз тілдерінде, оның ішінде түрік тілі мен әзірбайжан тілінде фонетикалық жағынан көптеген ұқсастықтармен қатар ерекшеліктер де бар. Түрік тілін белгілі деңгейде үйреніп қалған студенттер үшін екінші түркі тілі ретінде әзірбайжан тілін түрік тілімен салыстыра үйрету өте оңтайлы тәсіл болып табылады. Биылғы оқу жылының Түркітану мамандығы бойынша оқу бағдарламасында «Екінші шет тілі» пәні 1 курстарға жүргізілуі тиіс пән ретінде енгізілген. Түрік тілін жаңа үйрене бастаған студенттер үшін бұл пәнді 1 курста оқып үйрену қиыншылықтарға әкеліп соғатыны сөзсіз. Сондықтан бұл пән ең болмаса 2-ші курстан бастап оқытылуы тиіс деген пікірдеміз.

**Әдебиеттер тізімі:**

1. Малов С.Е., Памятники древнетюркской письменности, М.– Л., 1951.

2. Баскаков Н.А., Введение в изучение тюркских языков, М., 1969.

3. Кононов А.Н., История изучения тюркских языков в России.

4. Azerbaycan Türkçesi, Dr. Yavuz Kartallıoğlu, Hüseyin Yıldırım.Ankara. 2011.

5. Azerbaycan Dili-Derslik.Solmaz Zülfüqarlı (Hüseynova). Bakı-2009.

6. Azerice Dil Bilgisi. <http://www.azeri.org/Azeri/az_learn/az_learn.html>.

7. Батманов А.М. Сравнительная фонетика тюркских языков. Л.,1970.

8. Өмірәлиев І., Оғыз-қаған эпосының тілі, А., 1988.

9. Языки мира: Тюркские языки, М., 1996.